

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

CCM
CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALEDVIA

Distribución gratuita

Año 10 N° 118



Noviembre 2010

**Dieciséis años
Contribuyendo al desarrollo de la cultura**

actividades



proyectos

visión

16 años de vida institucional



El 17 de noviembre la CCM cumple 16 años de vida institucional que, a través los años, tiene sus logros y también tareas pendientes.

Sus logros no han sido menores: crear una institucionalidad cultural al alero del municipio y poner la cultura en un plano destacado de las actividades de la ciudad, contando con un presupuesto entregado por el municipio que permite que pueda desarrollar una política cultural para la ciudad, dando énfasis en la ampliación de audiencias y apoyar la creación local, además de poner en valor el libro y la lectura.

El mantener actividades culturales durante todo el año y entre ellas algunas tan importantes como el Concurso de Pintura Valdivia y su Río; el Simposio Internacional de Escultura; el Concurso Literario Fernando Santiván; la Feria del Libro; el Salón de Otoño que tienen la misma data o son anteriores a la Corporación o la Lluvia de Teatro y CONARTE, que tienen más de una década.

La restauración y modernización de la Biblioteca Municipal que hoy permite que la comuna tenga una biblioteca acogedora, con un fondo bibliográfico actualizado con las últimas ediciones lanzadas al mercado y a través de sus programas como el Bibliomóvil y el Casero del Libro, permite llegar a otros

sectores de la comuna entregando una oferta literaria a sectores que de otra forma no tendrían esa oportunidad.

Las tareas pendientes son de gran envergadura: concretar el proyecto del Centro Cultural para Valdivia, proyecto que se ha trabajado desde el año 2007 y que esperamos se concrete el próximo año. Hoy, que nuestra casa por 14 años no existe, es necesario contar con un espacio adecuado para seguir creciendo en beneficio de la comunidad y los usuarios de la cultura.

Otra iniciativa de igual envergadura es finiquitar el Museo Submarino O'Brien con su instalación definitiva y concluir el proyecto museológico, tarea que requiere, por lo menos, un par de años.

Además, es necesario tener una Escuela de Danza con las condiciones adecuadas de ventilación, espacio y acústica para saldar la deuda que tenemos con la escuela por más de 30 años y, que a pesar de ello, nos ha permitido mejorar el nivel técnico y académico gracias al apoyo de la Universidad de Chile con su Departamento de Danza y a la capacitación de sus docentes.

Ha sido largo el camino recorrido, pero estamos al inicio de él. Esperamos que cuando cumplamos la mayoría de edad las tareas pendientes estén concluidas y así enfrentemos nuevos desafíos.

Erwin Vidal Ribbeck

Gerente CCM Valdivia

Director

Revista Kimelchén

CCM
CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Presidente

Bernardo Berger Fett

Gerente

Erwin Vidal Ribbeck

Directores

Jorge Castillo Cuevas
Víctor Cubillos Godoy
Carlos Daetz Hofmann
Juan Jorge Ebert Kroneberg
Ernesto Guarda Carrasco
Adolfo Herrera Barrientos
Luis Ibarboure Scholz
Pedro Inalaf Manquel
Abel Lagos Bórquez
Julio Mariángel Toledo
Roberto Matamala Elorz
Hugo Muñoz Sepúlveda
Nelson Ojeda del Río
Sandra Ranz Velásquez
Enrique Salinas Aguilar
Luis Zaror Cornejo

Staff Kimelchén

Director

Erwin Vidal Ribbeck

Editora

Delicia Jaramillo Reuque

Periodistas

Delicia Jaramillo Reuque
Eduardo Rocco Rojas

Fotografía

Eduardo Rocco Rojas
Arturo Lara Andrade

Diseño

CCM-Valdivia

Contáctenos

ccmvald@terra.cl
contacto@ccm-valdivia.cl

Visítenos

www.ccm-valdivia.cl

Fono - Fax

63- 219690

Impresión

Imprenta América
Quien sólo actúa como impresor

Proyecto acogido
a los beneficios tributarios
de la ley de Donaciones Culturales

Gran gala pianística y premiación municipal de arte en velada aniversario CCM

Leonardo Mancini

El recital brindado por la destacada pianista nacional y maestra Isolée Cruz, tuvo como prelude la entrega del Premio Municipal a la Trayectoria Artística 2010, todo esto en el marco de la celebración aniversario de la Corporación Cultural Municipal, el pasado 5 de Noviembre en el teatro de la Municipalidad, en una velada de Gala, presidida por el Alcalde Bernardo Berger.

Si hay alguien en el ambiente cultural de Valdivia digno de este premio, es sin duda el maestro Hugo Muñoz Sepúlveda, con la más larga y fecunda carrera profesional como director de coros en nuestro medio artístico.

Esta comienza a fines de la primera mitad del siglo pasado y se prolonga hasta ahora, siempre presentando obras importantes de la literatura coral "a capella" y sinfónico-coral, primero con el Coro Polifónico de la ex Universidad Técnica, sede Valdivia y después, con los coros Sinfónico y de Cámara de la Universidad Austral.

Con estos últimos especialmente, aparte de sus permanentes presentaciones de concierto en la ciudad y provincia, ha realizado exitosas giras a la capital y regiones y también al extranjero; varias, a diferentes partes de la República Argentina y una que abarcó diversas localidades de Alemania, por expresa invitación de prestigiosas entidades musicales germanas.

Así también, los coros dirigidos por el inquieto músico valdiviano, han sido anfitriones de innumerables grupos artísticos y corales nacionales y extranjeros, presentando obras en conjunto en verdaderas fiestas de confraternidad y amistad artística. Pero esto no es todo. No podría dejar sin mencionar su famoso proyecto "Cantando por la Carretera Austral", que se realiza anualmente y que tiene vigencia

desde 1991, dejando durante todos estos años un reguero de coros, como huella de su paso por el sur profundo de nuestro país. Igualmente exitoso ha sido el ya tradicional programa "La Juventud con Mozart", que este año cumplirá diez años de vigencia ininterrumpida, con presentaciones mozartianas sinfónico-corales, de gran envergadura, que culminan con una peregrinación artística al monumento del gran músico en el fundo "Papageno", donde se realiza una función musical al aire libre, en medio de un prodigioso entorno panorámico, al que asisten espectadores de todo Chile y del extranjero.



Por otra parte, no son pocos los jóvenes cantantes, formados inicialmente por el maestro Muñoz que hoy ocupan plazas en conjuntos profesionales o que se han

especializado como solistas, luego de perfeccionarse en conservatorios de la capital y el extranjero y que, ahora mismo, están actuando en teatros de Europa y los EE.UU. Por ello, el reconocimiento municipal hace plena justicia a la trayectoria artística y formadora de un músico de trascendencia nacional, cuya labor en nuestro medio ojalá se siga proyectando por muchos años más.

Isolée Cruz es una concertista en piano y pedagoga, con una gran trayectoria que, luego de jubilarse del Conservatorio de la Facultad de Artes de la U. de Chile, eligió venirse a vivir a Valdivia. Pero, por lo que se ha podido apreciar, no ha venido a descansar ya que en menos de un mes ha realizado dos presentaciones de alta categoría. La primera, el 25 de Octubre pasado, junto a la Filarmónica Regional, bajo la dirección del titular Genaro Burgos, en el "Gran Concierto para Piano y Orquesta" de Enrique Soro y ahora, en este Recital de Gala.

En la primera, si bien cumplió una meritoria performance, no pudo lucir toda su estatura pianística, debido al poco brillo sonoro del instrumento que, por momentos, fue opacado por la orquesta, especialmente en pasajes de sonori-

dad y línea paralela de composición. Pese a ello, gracias a la competencia del director y la pianista, la obra fue abordada con mucha categoría artística.

En la segunda oportunidad, ahora como solista, si bien el piano era el mismo, por lo menos no tenía que competir en sonoridad, resultando un recital perfecto, en que la distinguida maestra nacional pudo lucir su depurada técnica, en un hermoso programa a base de piezas de grandes maestros del piano, que me hizo recordar la estructura programática de los antiguos virtuosos chilenos que nos visitaban en los añorados tiempos de nuestra Sociedad Amigos del Arte, tales como Gacitúa y Montecinos, por nombrar a algunos. Estos, solían conformar sus programas con piezas sueltas de gran categoría en lo interpretativo, con lo más granado del repertorio pianístico universal.

De esta forma, el pianista entrega un verdadero abanico de estilos, épocas y escuelas diferentes en apretada síntesis, que deleita al público pero que pone a prueba la capacidad, no sólo técnica, que en los nombrados como también en la maestra Isolée, está ampliamente superada, sino principalmente en lo interpretativo. En esta modalidad, de alto virtuosismo, Isolée Cruz hizo gala de su elevada jerarquía musical.

Pero, qué falta le está haciendo a Valdivia un piano de gran cola, un verdadero piano de concierto, para que nuestros excelentes pianistas locales y los que nos visitan, puedan lucir en plenitud. Lo pudimos tener en 1952, ¿por qué no ahora?



Punto de vista

16 años contribuyendo al desarrollo cultural

Han sido dieciséis años de trayectoria para nuestra CCM. Tiempo en el cual esta Corporación se ha ido consolidando como una institución seria y con visión de futuro en material cultural.

Con numerosas actividades durante todo el año, la institución genera un amplio calendario de eventos artístico culturales con el fin de mantener una oferta siempre atenta a las nuevas propuestas de los creadores locales, nacionales y extranjeros.

A su vez, con el paso de los años la CCM ha ido creando, apoyando y consolidando actividades como la Feria del Libro, el Concurso Literario Fernando Santiván, Lluvia de Teatro, CO-

NARTE, el Concurso de Pintura Valdivia y su Río y el Simposio Internacional de Escultura, dos eventos que marcan la agenda veraniega en la ciudad.

Además, se han ido concretando y generando nuevos proyectos que aún están en desarrollo como es el caso del nuevo Centro Cultural de Valdivia que se instalará en la Casa Prochelle 1. A esto se suma la instalación y creación del Museo Submarino O'Brien que este año funcionó intermitentemente en marcha blanca debido al terremoto del pasado 27 de febrero y que destruyó la costanera de Valdivia, inhabilitando el paso de acceso al submarino.

Por otro lado, este año al Salón de Otoño se le ha otorgado el nombre de Pablo Flández Mena, quien fuera un eterno impulsor de la plástica valdiviana, amigo cercano y colaborador de esta Corporación. Además, y como sucede cada dos años desde el 2004, ha sido el turno de entregar el Premio Municipal de Arte a la trayectoria Artística y que este año o recayó en Hugo Muñoz Sepúlveda.

Con un calendario como este, donde eventos, proyectos y actividades marcan nuestra agenda cultural, la Corporación espera el 2011 llena de desafíos y responsabilidades que esperamos concretar de manera satisfactoria.



Proyectos

En los últimos años dos han sido los principales proyectos que la CCM, en conjunto con la municipalidad y entidades privadas y gubernamentales ha levantado y puesto en valor: La habilitación de la Casa Prochelle 1 y el Museo Naval Submarino O'Brien.

La adquisición de la Casa Prochelle 1 significa para la comunidad valdiviana la obtención de nuevos espacios para el desarrollo cultural.

Además, el centro cultural tiene como objetivo albergar actividades culturales generando así un punto de encuentro estable y continuo en diferentes ámbitos de la plástica, literatura y danza.

En esto también se destaca la puesta en valor de una casona patrimonial de incalculable cuantía arquitectónica con más de cien años de existencia.

El proyecto de restauración contempla además la utilización de modalidades pioneras de cuidado y resguardo del medio ambiente al utilizar el método de techos verdes, generando además una estética amigable con el medio natural que rodea al inmueble.

Por otro lado la instalación del primer Museo Naval en Chile es otro de los proyectos que la CCM tiene bajo su administración.

La expectación generada desde el primer día de su apertura sólo se vio truncada luego del terremoto del 27 de febrero y que obligó a su administración suspender las visitas.

Con este proyecto la CCM amplía su oferta cultural, respondiendo así a la alta demanda por apreciar nuevas instancias culturales, en este caso históricas, además de experimentar la vida dentro de un submarino. Siendo este un proyecto pionero en Chile, para la CCM significó un gran desafío el poder implementar de manera adecuada esta nave. Primero acondicionándolo en su interior y luego instalando accesos más amigables para el público e incorporación vallas de seguridad en su cubierta.

En estos momentos el submarino está a la espera del término de los trabajos de reconstrucción de la costanera que deberían estar listas durante la temporada estival.





La CCM: su visión y obra

Fundada por la I. Municipalidad de Valdivia en 1994 por decreto supremo n° 1472 la Corporación Cultural Municipal de Valdivia es una corporación de derecho privado, sin fines de lucro y es la encargada de velar por los asuntos culturales del municipio valdiviano.

Su principal misión se relaciona con potenciar y contribuir al desarrollo cultural de la ciudad, incluyendo y convocando continuamente a actores culturales, (creadores, audiencias y gestores) a participar de proyectos e iniciativas culturales, ejerciendo así el derecho ciudadano del desarrollo en beneficio de la comunidad.

Dentro de los tópicos de desarrollo de la CCM existen cuatro ítems específicos:

1. Desarrollar proyectos culturales que pongan en valor la cultura como una instancia de crecimiento cultural: Esto se ve reflejado en las temporadas de conciertos y exposiciones que durante todo el transcurso del año se presentan continuamente. Además, la organización y administración del Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río, con casi treinta años de existencia, y el Simposio Internacional de Escultura que trae a Valdivia los más selectos escultores de Chile y el mundo. Actualmente a esta línea de desa-

rollo se suma la puesta en valor del Submarino Naval O'Brien.

2. Buscar altos estándares de calidad en el servicio cultural entregado al usuario, basando nuestro accionar en el profesionalismo y espíritu de equipo de quienes conforman nuestra Corporación.

El trabajo en equipo que se desarrolla dentro de la Corporación Cultural y todas sus dependencias, hace que la información emanada desde esta entidad hacia la comunidad entregue una fidelidad y confianza en la generación de proyectos y actividades culturales serias.

3. Desarrollar proyectos culturales que inviten a la participación de todos los sectores de la comuna. El desarrollo de fondos concursables como conarte, o la convocatoria que año a año se hace a través de concursos como "Valdivia y su Río", Fernando Santiván o la muestra abierta Salón de Otoño, son algunas de las iniciativas que esta Corporación entrega a la comunidad para ampliar cada vez más la oferta cultural.

4. Constituirse en un amplio espacio de encuentro de la diversidad de la cultura. Es necesario destacar que esta Corporación busca el trabajo comunitario con la ciudadanía valdiviana,

integrando e incluyendo todas las áreas de la cultura: danza, literatura, música, cine, teatro, pintura y escultura, y así también ser un motor para gestores e iniciativas culturales que impulsen a la comuna como un centro cultural importante en la región. Y a la vez mostrar una imagen cultural al país y al mundo.

Estos puntos se enmarcan dentro de objetivos específicos de la CCM, abarcando además distintas líneas de acción que engloban la visión de esta entidad mirando siempre hacia próximos desafíos, incorporando cada vez más actividades y proyectos al calendario anual de actividades.

Las líneas de acción como el apoyo a la creación, apoyo a la difusión y ampliación de audiencias, valoración de la identidad cultural, el fomento del libro y la lectura y el trabajo en redes, forman un motor cultural importante para la comuna, satisfaciendo las necesidades de la ciudadanía a través de concursos y convocatorias abiertas, acercando a la comunidad a través de actividades gratuitas, poniendo en valor el patrimonio cultural y arquitectónico de la comuna, llevando a zonas alejadas la cultura a través del servicio Bibliomóvil y generando vínculos con instituciones para el beneficio de artistas y estudiantes.

La voz emergente de la literatura valdiviana

A través de la dirección de Miguel Rojas, el proyecto "Está lloviendo o la música está muy fuerte", pretende ser una plataforma para que nuevos y jóvenes escritores locales presenten sus obras.

Valdivia es cuna de muchas iniciativas artístico-culturales y, por lo mismo, de muchos actores culturales que muestran su arte tanto a nivel local como nacional.

Este año el fondo de proyectos comunales Conarte, en su modalidad de creación impulsa la iniciativa denominada "Está lloviendo o la música está muy fuerte", plataforma de presentación de seis jóvenes escritores locales en el formato plaqueta -más pequeño que un libro-.

El proyecto del Licenciado y académico en Filosofía, Miguel Rojas, es una apuesta que tiene dos objetivos principales. Poder consolidar y mostrar a escritores emergentes con publicaciones en desarrollo o que constantemente estén creando, usando este formato

como un modo de reunirlos a todos bajo un mismo contexto y que a la vez sea de fácil distribución y lectura.

Por otro lado, el proyecto busca el nacimiento de la editorial Pillaje ediciones, el cual busca ser una plataforma para nuevos escritores que tengan producciones propias o que fomenten la reflexión crítica.

"El objetivo central esperado de este proyecto, es la difusión y recepción crítica de un objeto-libro que reúne a un conjunto de autores emergentes valdivianos, procurando que sus obras puedan abarcar otros espacios críticos que por limitantes geográficas y de centralismo tienden a no considerar la producción artístico literaria que sucede en las provincias", explica Rojas.

Rojas ha sido participante del Primer Encuentro Internacional de Escritores, Tarija, Bolivia, y del Primer Encuentro Latinoamericano de Escritores, Tulancingo, México. Además, es editor de la revista de creación literaria "lavaquita" y fue el organizador, junto al Colectivo Paratopia, del segundo y tercer Encuentro Latinoamericano de Escritores, efectuado en Valdivia en los años 2008 y 2009.

Dado esta vasta experiencia, Rojas pretende generar importantes vínculos de colaboración con otras iniciativas literarias de Chile y el exterior. "El nuevo sello encargado de la publicación de este proyecto, tiene como objetivo concretar una alianza de difusión con la editorial independiente Alquimia, cuyo trabajo se de-

sarrolla entre Santiago, Valparaíso y Valdivia y con la revista de creación literaria lavaquita, que está orientada a la promoción de la actividad literaria local en un contexto latinoamericano", señala.

Con esta plataforma de difusión, Pillaje Ediciones tiene como propósito la difusión de escritores emergentes, en una constante actividad en el ámbito literario.

Respecto al formato plaqueta, Rojas señala que "permite una socialización más amplia y en conjunto, obteniendo una mirada panorámica, generacional o territorial, de la creación literaria. La edición de estos escritores cubre principalmente aquellos trabajos en progreso, en vista, o no, a una publicación de mayor envergadura".

Respecto a las iniciativas a través de gestores culturales independientes Rojas agrega que "un trabajo editorial de como este, permite atender directamente las necesidades del escritor, ya sean las referidas a las características físicas del objeto libro, como a las observaciones que el equipo editor pueda sugerir".

Finalmente, a través de iniciativas como Pillaje ediciones el académico señala que "estimulan una dinámica intelectual que representan características propias del lugar desde donde se desarrollan, dado el caso de nuestra ciudad, los referentes literarios actúan como un decirse desde lo local, colaborando con los modos de expresión que toda cultura procura".



El proyecto

El proyecto consiste en la edición de seis autores en seis textos formato plaqueta cada uno con un máximo de treinta y cinco carillas tamaño media carta, reunidos en una caja, tipo estuche de cartón piedra forrado en papel Kraft. La edición contempla cuatrocientos cincuenta ejemplares.

La presentación está programada para diciembre de este año en el marco de la XVIII Feria del Libro de Valdivia y contemplada además presentaciones en Los Lagos, Santiago y Valparaíso.



Conarte, ☐ rea Pintura
Samuel Lizama: Pintor

"Todas las manifestaciones artísticas deben tener un sello personal"

En el taller de Calle Picarte de Samuel Lizama se respira arte. Su salón de entrada es un amplio espacio de creación y exposición. Sus piezas del interior están decoradas con cuadros propios y de amigos artistas. El lugar es semillero de pequeños pintores que asisten a clases regulares con Lizama.

En este mismo hall de entrada es donde el pintor creó su más reciente proyecto "Amar el amor: Creación abstracta", proyecto Conarte 2010 que consta de una serie de 20 obras que se enmarcan en una propuesta plástica llena de matices y colores dejando ver pinceladas de apreciaciones figurativas.

Lizama señala que "creo que si bien la serie tiene un toque donde podrían identificarse rasgos icónicos figurativos, las obras tienen un alto grado de sentimiento que juega con la interpretación del público, ellos son los que deciden finalmente que ven y que sienten al momento de observar mi obra".

El pintor si bien ha incursionado últimamente en series de carácter figurativo como Escenas de autorretrato y Esto no es un juego, aunque parece un juego, explica que sus inicios se basaron en las obras abstractas y los trabajos figurativos llegaron más tarde. De hecho hace poco presentó una muestra paisajística de trabajos antiguos en una línea figurativa.

Hoy, con Amar el amor..., Lizama vuelve a sus inicios presentando imágenes abstractas con un alto contenido cromático. "Creo que en total hice más de 60 cuadros, elegí los que me parecían más adecuados y seguí una línea más homogénea". Por estos días la muestra

se puede ver en los salones de la Casa Luis Oyarzún, ubicada en calle Yungay 800.

El sello propio

A través de sus obras, como público uno puede conocer la vida de Lizama. Sus pasiones como su familia, la música y la naturaleza se reflejan constantemente en sus obras.

Si bien el carácter abstracto de la actual serie deja una, aún más, libre interpretación, el pintor es enfático en señalar que "en todas las manifestaciones artísticas uno debe tener un sello propio, debe poseer un rasgo identificador claro que guíe un trabajo individual".

Al respecto de la actual serie Lizama confiesa: "este año para mi ha sido muy especial y difícil, creo que eso queda reflejado en esta obra que identifica mi estado hoy en día. Yo trabajo mucho en torno a las emociones, y lo que nace es lo que entrego. Si bien hay un trabajo del color y la temática, lo que me motiva es lo que viene de adentro lo que me rodea, ya sea la actualidad local o personal".

El pintor ha confesado tener dentro de sus principales influencias a la obra de la Brigada Ramona Parra, imágenes que vio desde niño viviendo en Santiago, Mauricio Ojeda, Germán Arestizábal, Pablo Flández y Hernán Videla, además de nutrirse constantemente de la obra distintos artistas locales y extranjeros.

"Una de las particularidades de mi trabajo es poder decir lo que yo quiero. A través de los años he ido aprendiendo que uno por medio de la

pintura puede entregar un mensaje bastante claro. El arte es para eso, una manifestación, ya sea buena o mala, pero debe entregar algo más que un simple objeto decorativo", explica.

Todo eso viene de sus principales influencias, la música rock y el arte contestatario en general que entregan una instancia reflexiva de la época que se vive.

En la actualidad la actividad no para, ofreciendo talleres para niños durante todo el año, además de ejercer como docente. "Con cuatro exposiciones este año creo que lo mejor es poder mostrar lo más posible mis obras, exponer en todos lados y lugares y presentar y enseñar el arte a los más pequeños. El arte es un sentimiento pero también es una enseñanza, un trabajo constante hace a un buen artista", finaliza.



"15 en 35 mm." (Kinecromía, un homenaje al cine desde la pintura)

Una potente muestra visual es lo que el proyecto de Eduardo Elorz "15 en 35 mm." (Kinecromía, un homenaje al cine desde la pintura) presentó en la Carpa de la Ciencia del Cecs.

La muestra fue posible gracias a la adjudicación del fondo de proyectos comunales Conarte 2009.

La exposición, que estaba programada para inicios de este año, se presentó finalmente en noviembre bajo un gran marco de público y que cautivó tanto por su calidad artística como por su contenido.

A través de técnicas mixtas, óleos, acuarelas y acrílicos Elorz unió en 15 cuadros al cine y la pintura, sus dos grandes pasiones.

Si bien este es un homenaje al cine de autor o cine arte. La elección de las obras no fue al azar ya que, de 15 piezas del séptimo arte seleccionó la temática que engloba la muestra visual: la destrucción del hombre por el hombre.

Bajo obras como la Naranja Mecánica de Stanley Kubrick, Midnight Cowboy de John Schlesinger, Blade Runner de Ridley Scott, El Padrino de Francis Ford Coppola o el documental La batalla de Chile de Patricio Guzmán, Elorz crea una línea discursiva transversal que identifica con íconos valdivianos, generando una

cercana empatía con el público presente.

13 obras de formato medio y dos de gran formato dan vida a la muestra de Elorz quien realizó un trabajo investigativo que incluyó cien films. Luego de una primera selección dejó 50 para finalmente seleccionar las 15 obras que fueron elegidas priorizando distintos caracteres como la viabilidad de poder evocar, plasmar e interpretar una película, la asociación cromática de la película, es decir poder decodificarla visualmente, y el proceso de poder incorporar elementos icónicos valdivianos.

"Fue muy intenso y agotador este trabajo ya que la idea principal era poder incorporar a una escena específica de la película uno o más íconos identificatorios con Valdivia, y por la naturaleza de las obras no son todas fáciles de decodificar. A esto se agrega el trabajo temático de buscar un texto fuerte dentro del guión como lo es la destrucción del hombre por el hombre", señala Elorz.

El artista confiesa que el tema global de la muestra tiene que ver con una propuesta emocional y personal que acompaña la línea total del proyecto. "Es un tema muy latente hoy en día aunque el mensaje esté algunas veces explícitos y otras de forma más metafórico", señala.

En su oportunidad comentó que "desde que me interesé en el cine comencé a ver la propuesta tanto textual como de fotografía del séptimo arte. Eso es lo que es, arte, por tanto el cine refleja una idea conceptual clara, independiente del género. Sin embargo, el cine comercial hoy en día usa otros códigos que no van con mi línea, por eso me enfoqué en lo que es cine arte. Grandes directores como Kubrick, Chaplin o Alan Parker (The wall) manejan un componente textual muy complejo y con un gran sentido del guión".

Elorz, quien fuera hasta el año pasado presidente de la Asociación de Pintores Valdivia, ha



Stalker de Andrei Tarkovsky.

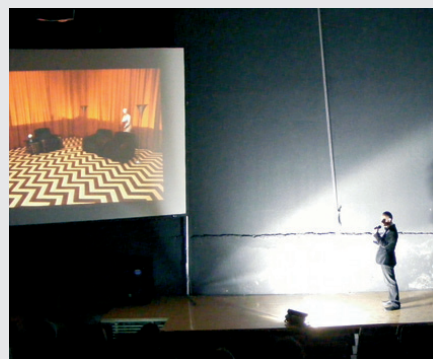
incursionado además en el cine creando cortometrajes, de los cuales algunos se han presentado en el Festival de Cine de Valdivia en el área Ventana Regional, obteniendo el primer lugar con ANA (2001) el cual fuera su primera producción.

En la presentación de la muestra Elorz, incluyó una breve performance en vivo alusiva a Twin Peaks, luego expuso los momentos más representativos de las películas incluidas en la muestra, dejando ver las escenas que hacen una referencia directa al tema propuesto.

Más tarde, Elorz en su discurso de inauguración, expuso los principales puntos de vista tanto desde el área de la visualidad como textual de los films que retrató.



Blade Runner de Ridley Scott





Hugo Muñoz Sepúlveda

Premio Municipal de Arte a la Trayectoria Artística 2010

Registro fotográfico histórico, gentileza Conservatorio de Música UACH

El pasado 5 de noviembre en el Teatro Municipal Lord Cochrane y en el marco de la celebración por los 16 años de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia se otorgó el reconocimiento Premio Municipal de Arte 2010 a Hugo Muñoz Sepúlveda, destacado docente y director del coro de la Universidad Austral de Chile.

En la ocasión el director no dejó pasar la oportunidad para agradecer a toda la comunidad valdiviana, explicando que el mayor premio "es poder entregar mis conocimientos a los estudiantes, jóvenes y adultos y que a través de ellos la música y el canto llegue a todos" señaló.

El profesor titular de la UACH posee una vasta trayectoria, de los cuales destaca haber sido creador del programa Música por la Carretera Austral, creador de la Temporada de Conciertos Sinfónicos Corales la Juventud con Mozart, impulsor y fundador de la Agrupación Coral de Los Ríos y de la Orquesta Filarmónica Regional. Además se suma su activa

participación como miembro fundador de la Corporación Cultural de Valdivia y de la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia, consejero del Consejo Regional de la Cultura y las Artes de las Regiones de Los Lagos y Los Ríos, delegado de la Sociedad Chilena del Derecho de Autor de las Regiones de Los Lagos y Los Ríos, y socio fundador del Centro Cultural Costa Valdiviana de Niebla.

Sin embargo, el mayor mérito de este destacado profesor que asumió el cargo de director del coro de la UACH en 1974, es ser un incansable impulsor de iniciativas corales y musicales en la zona más austral del mundo y llevar consigo un trabajo dedicado al cien por ciento a la formación de jóvenes y adultos.

Bajo su característica seriedad, se esconde una persona afable, con pensamiento crítico y que no tiene pelos en la lengua a la hora de manifestar su disconformidad o alegría frente a distintas situaciones.

Más de 30 años de trayectoria y formación avalan a Hugo Muñoz Sepúlveda. Hoy es querido por destacados músicos nacionales como el pianista Roberto Bravo o la agrupación Schwenke y Nilo con quienes además los une una amistad de largos años.

Además de sus grados académicos Hugo Muñoz sirvió a la región como consejero regional de cultura, cargo que complementó junto a los de gestor cultural. Hoy el director continúa activamente en decisiones comunales de índole cultural, miembro del directorio de la Corporación Cultural Municipal, como su currículum indica, ha sido un destacado impulsor cultural más allá de los grados o las menciones.

¿Qué es para usted este reconocimiento?

Más allá de un reconocimiento en base a mis grados académicos creo que es un reconocimiento a los logros obtenidos, a estar activamente en búsqueda de espacios, de ins-

tancias y en temas de participación para que se incluya a Valdivia dentro del itinerario nacional de actividades culturales. Es muy gratificante saber que al momento de poner los temas sobre la mesa hay gente que escucha y avala las propuestas. Las regiones no deben ser miradas en menos. Nosotros tenemos un programa de actividades completo, tanto en lo personal en el coro, como en las actividades artístico culturales de la región.

¿Cuál es la principal motivación para que usted allá participado activamente en la formación numerosas entidades que hoy son reconocidas como es el caso de la CCM?

En Valdivia deben suceder cosas y para eso es necesario tener una presencia real y sustancial. Uno si va a argumentar debe hacerlo con fundamentos, con apoyo de la institución y con tu opinión personal, y para eso debes conocer los hechos.

¿Usted es reconocido por manifestar abiertamente su malestar o alegría dependiendo la situación, en qué afecta esto a su relación con sus pares?

En nada. Es más ya ves que de algo ha servido tanto alegato (ríe). A través de los años uno se va dando cuenta que ciertas cosas no funcionan como debieran. Por eso uno debe estar al día con las cosas que pasan. Este año por ejemplo fue el tema del terremoto y los porcentajes de cultura de los FND. Hubo mucho revuelo al respecto pero si nosotros como región no alzamos la voz, las cosas quedan en nada. Creo que uno debe ser protago-



Dirigiendo el coro de la U. Técnica del Estado. Principios de 1970



Gira a Punta Arenas con el coro de la U. Técnica del Estado. Principios de 1970

Premio Municipal de Extensión a Difusión Cultural y Artística

En la mañana del jueves recibió el reconocimiento a su labor, con el premio que entrega la Municipalidad de "extensión cultural y artística" en la tarde de ayer conversó gentilmente con nuestra María.

Victor Hugo Muñoz Sepúlveda, director del coro de la Universidad Austral de Chile, recibió el estímulo municipal por ser la persona que dentro de la comuna de Valdivia se ha distinguido por su labor artística y difusión cultural tomándose en cuenta la labor en el ambiente local, su constancia y persistencia, su calidad y los juicios emitidos en su favor.

El galardón que impartió el galardón estuvo acompañado por el gobernador subrogante de la provincia, coronel Mario Marshall L'Huillier, el alcalde de la ciudad, Eduardo Schiavi "Bente Rodríguez" y el rector subrogante de la Universidad Austral de Chile, Mauricio Vardar Blas. La noticia de haber sido objeto de este estímulo a su carrera profesional, la recibió Victor Muñoz en momentos en que se encontraba en Santiago, con presteza llegó para recibir el premio que "lo recibió en noguera de la actividad coral, la que siempre se ha manejado en un pequeño círculo y que es discriminada como actividad artística".

El curriculum que le valió ser merecedor del galardón es muy nutrido y extenso, es profesor de educación primaria urbana y profesor de educación musical, titulado en la Universidad de Chile en 1971. Atiende musical que lo ha llevado a destacarse

en la dirección de coros "fue de siempre, cuando tenía siete años ya tuve inquietudes por la música y eso me llevó a inscribirme en la Escuela Normal Camilo Henríquez, la que tenía instrumentos y fomentaba el gusto por ella, allí me interesé por los coros, ya que en ellos encuentro que se puede lograr un mejor manejo de voces. Estas son más sensibles y maleables, fáciles y trabajar con ellas no es un trabajo". Un apasionado de su labor, es su más ferviente defensor y publicista. La defiende por la calidad que se puede obtener con las voces y por el ambiente que se logra en el trabajo "aquí llega solo aquel que quiere participar, nadie viene por obligación, sino por el gusto de interpretar y obtener resultados, es muy hermoso lograr una comunidad entre un conjunto de 16 años y un hombre de 40 ó 50 el que se logra la perfecta camaradería". Pero la dirección del coro de la UACH absorbe demasiado tiempo, media jornada de sus labores en la U debe dedicarla a la docencia, el resto al coro, cuando las exigencias que este requiere son de una jornada completa y aun así se haría poco."

"Los ensayos que se tienen para las tardes de 19 a 21 horas, generalmente se prolongan mucho más allá de lo presupuestado y no se puede esperar que siempre la familia entienda esta dedicación". Su especialización en dirección coral la obtuvo teniendo como maestros a Marco Ducci (italiano), Günther

Mittergrader (Austriaco), Clayton Krehiel, Robert Wagner (norteamericanos) y Bedfort Ruiz (chileno).

Respecto a la reacción del público, Muñoz señaló que su actitud parece ser algo discriminatoria, ya que muchos no saben apreciar una presentación coral como lo que es, arte y el gran valor que tiene trabajar con un instrumento natural. Las obligaciones que implica un coro para sus integrantes son muchas y entre ellas se encuentra la responsabilidad para cumplir con los ensayos y con los horarios, por eso quienes están en el coro son voluntarios con una especial vocación y espíritu de sacrificio.

Para otorgarle el premio se tomó especialmente en cuenta su labor de extensión musical, en regiones y lugares a los cuales nunca había llegado un coro como Huicapi, Futaleufú, Palena, Chaitén, Río Negro y otros.

De estos recuerdos por zonas alejadas Victor Muñoz tiene como especial satisfacción saber que después de su llegada se han formado coros municipales, "esa gente que jamás había escuchado una actuación coral, hizo que las actuaciones se prolongaran más allá de lo presupuestado es una alegría saber que la calidad tiene como resultado el interés por cultivar esta expresión del espíritu".

Movido con un estrecho presupuesto ha logrado mantener un coro de calidad que se puede presentar dignamente en cualquier lugar con la seguridad que entrega una preparación constante y dedicada.

ban al cien por ciento, eso es una falta de respeto para toda la delegación. Al final ellos se volvieron a Chile por su cuenta.

La familia

Nacido en Chillán en 1940, la familia de Hugo Muñoz se trasladaría poco tiempo después a Valdivia, lugar donde tiene todos sus recuerdos familiares.

Actualmente vive en la zona costera de Niebla, hogar donde recibe a familiares y visitas de amigos.

En su casa hace poco estuvo con el dúo Schwenke y Nilo quienes posteriormente a través de un correo electrónico le hicieron llegar sus felicitaciones por el reciente reconocimiento municipal: "...una inmensa alegría saber que eres profeta en tu tierra, nuestra tierra, querida y amada hasta la saciedad. Todos sabemos de la trascendencia de tu labor, que no es otra cosa que pasión y talento, entrega y estudio, que ha ido más allá de los tonos y las semifusas, sino que ha formado a generaciones de personas que han llenado sus vidas de belleza y armonía. Labor que ha sanado el alma de quienes se vieron atropellados por la historia y por la sobrevivencia de un mundo materialista, en que sólo primaba comer y tener... Los Schwenke y Nilo" (extracto)

Hoy en día, Esteban, hijo de Hugo Muñoz se perfecciona en Alemania. A través de su testimonio, queda en evidencia que en sus ojos está el brillo del recuerdo del hijo que siguiera sus mismos pasos.

¿Qué siente al saber que uno de sus hijos continúe con la senda musical?

Como padre estoy orgullosos de todos mis hijos, eso es algo innegable, pero tener la satisfacción de que Esteban esté en Alemania haciendo lo que más le gusta es algo maravilloso. Hablamos horas por internet contándonos lo que nos ha pasado, le pregunto cómo van sus clases, y de todo en general, o sea, siempre estamos al tanto de lo que el otro hace.

¿Cuáles son sus propios recuerdos de su familia?

Según sé no existe familiares que hayan seguido la veta musical. Es algo que me nació sólo. Alguna vez me contó mi madre que, como nosotros vivíamos en la plaza, los fines de semana desfilaba la banda de guerra y cuando nosotros los veíamos yo me arrancaba y me iba detrás de ellos desfilando, a lo mejor por ahí nació mi interés.

¿Qué lo llevó finalmente a decidirse por la música?

El hecho más significativo en mi vida fue cuando entré a estudiar como profesor normalista. Estudiar en esos años esa carrera era algo para llenarse de orgullo, la disciplina, responsabilidad, prolijidad en todos los temas es algo que sigo hasta hoy ahora como profesor. Siento que haya desaparecido esa profesión, es algo que fue muy triste para el país. Se perdieron muchos valores que en la enseñanza se deben inculcar.

¿Cuál cree que es el mayor mérito que tiene usted al haber sido reconocido con este premio?

Mira yo nunca he buscado galardones ni nada parecido. Mi trabajo es mi pasión y eso es impagable. Poder enseñar y sentir que los estudiantes están aprendiendo de mis conocimientos genera algo especial en mi vida. A mis años no pretendo retirarme, es más, quiero continuar año a año viajando, generando iniciativas para todos, entregar este arte que es tan lindo. La verdad es que debo reconocer que he hecho de la música un pretexto para la formación de mejores personas.



Reconocimiento Premio Municipal de Arte, 2010.

Artículo de El Correo de Valdivia en 1980

nista en ciertos temas, no para figurar sino para dar un fundamento bien informado. Como actores culturales esa es nuestra principal responsabilidad.

El coro y la responsabilidad

¿Usted también es reconocido por su seriedad y rigurosidad a la hora de enseñar, qué tan libres deben ser quienes se están formando?

Completamente libres de pensamiento. Uno como profesor o director debe crear en el estudiante un grado de responsabilidad alto, ellos se deben respetar con ellos mismos y con los demás. Más allá de la formación académica, nosotros formamos seres humanos, con capacidad para decidir y disciplinados.

¿Hay alguna anécdota?

Nosotros en nuestras giras existen ciertas reglas que uno no debe pasar a llevar, y eso es así y no hay otra forma de mirarlo. Una vez fuimos de gira a Argentina. En una ciudad donde alojamos, un par de estudiantes se pasaron de copas. Al otro día nos dimos cuenta de ello y yo les dije que se debían volver a Chile. Todos me quedaron mirando con cara de interrogación, pero les dije que si no se atenían a estas reglas, qué les quedaba para más adelante. Eso es formación, es crecimiento y respeto. Ellos si se pasaban de copas, al otro día no podían cantar y no esta-

Todo listo para la Feria del Libro de Valdivia

El próximo 4 de diciembre se dará inicio a la XVIII Feria del Libro de Valdivia. Con 16 editoriales nacionales, esta nueva versión se realizará en la Carpa de la Ciencia del Cecs.

En total fueron más de 17 millones de pesos que la Corporación Cultural Municipal se adjudicó para el desarrollo de esta actividad, a través del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

Para este año la programación incluye Diego Muñoz, Leonel Lienlaf, Lilian Elphick, Paulo Huirimilla, Pedro Guillermo Jara, Jorge Spíndola, Nelson Navarro Cendoya, Hans Schuster, Pía Barros, Mario Contreras, Verónica Zondek, Sergio Mansilla, Pablo Gonz, Daniel Carrillo, Ivonne Coñuecar, Romina Campos, Roberto Matamala, Alvaro Pereira y Yenny Paredes, entre otros.

Según comentó el organizador Rubén González, en el Programa Cultural de la Feria se contempla que algunos de ellos realicen presentaciones de libros y otros

lecturas de su obra, que se han programado para las 19:30 horas de cada día.

Así también durante el desarrollo de la actividad se realizarán presentaciones financiadas por Conarte como es el caso de "Manual de ambigüedades" de Daniel Carrillo, "La Bala que Acaricia el Corazón" (Nanonovela), de P. Gmo. Jara y "Está lloviendo o la música está muy fuerte" (varios autores). González señaló que cada mañana se desarrollarán talleres entre el lunes 6 y el domingo 12 de diciembre, a las 11:00 horas los que serán dictados por: Diego Muñoz, Leonel Lienlaf, Lilian Elphick, Verónica Zondek, P. Gmo. Jara, Hans Schuster y Pía Barros.

Finalmente el domingo 5, miércoles 8, sábado 11 y domingo 12, para los niños se realizará el programa de cuenta cuentos organizado por la Carrera de Lenguaje y Comunicación de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Uach. Esto será a las 16:30 horas de los días anteriormente señalados.



CCM Valdivia:

Av. Ramón Picarte 2102, secretaría-producción y gerencia fono-fax 219690, segundo piso, contacto@ccm-valdivia.cl, ccmvald@terra.cl. Depto. de finanzas, fono 236906, primer piso. Lunes a viernes de 10 a 13 hrs. y de 15 a 19 hrs.

Secretaría Escuela de Danza Valdivia:

Av. Ramón Picarte 2102, fono 236906, lunes a viernes de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs., escuelaadan-zavaldivia@gmail.com

Teatro Municipal Lord Cochran: Independencia 455, fono 220209 teatrovaldivia@gmail.com

Escuela de Danza Valdivia: Independencia 455, subsuelo

Biblioteca Municipal Camilo Henríquez:

Picarte esq. Hettich, fono 217351, lunes a viernes de 10 a 13 y de 14 a 19 hrs.

El Casero del Libro:

Mercado Municipal, 2° piso, martes de 10 a 13 hrs. y jueves de 10 a 17 hrs.

Parque de Esculturas Guillermo Franco:
Parque Saval, Isla Teja

Breves...

Itinerancia Valdivia y su Río

El próximo 6 de diciembre la itinerancia del Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río, llegará a la ciudad de Los Ángeles. Luego que en agosto estuviera en La Serena. La colección obras ganadoras y seleccionadas continuará en la octava región. Posteriormente, desde el 28 del mismo mes la muestra se presentará en Concepción.

Concurso de pintura Valdivia y su Río

Desde el 17 al 22 de enero se desarrollará la vigésimo novena versión del tradicional Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río. En tanto la versión infantil de dicha actividad se desarrollará desde el 14 del mismo mes. Las bases estarán disponibles en www.ccm-valdivia.cl.



Centro Cultural El Austral

IX Salón Nacional del Arte de la Acuarela Ricardo Anwandter Von salis Soglio.

Muestra de obras ganadoras y seleccionadas.
Temática central: la figura humana y su entorno

Yungay 733 (fono: 213658). Martes a domingo de 10 a 13 y 16 a 19 hrs.
Entrada liberada

Alianza Francesa

"El Agua"

Exposición de carácter pedagógico, ilustrada por las fotografías del francés Yann Arthus-Bertrand, Cada una de las imágenes busca promover la defensa de los recursos naturales mundiales.

Los Robles 61
fono 293723

Coro Uach

Ciclo Sinfónico Coral la Juventud con Mozart Cumplirá 10 Años

Jueves 9 - Valdivia. Iglesia San Francisco.
11.00 hrs.- Ensayo general (abierto al público) 20.00 hrs.- Concierto.

Viernes 10 - Lago Ranco. Iglesia Vicaría San Pedro. 20.00 hrs.- Concierto.

Sábado 11 - Panguipulli. Fundo Papageño. 19.00 hrs.- Concierto.

Domingo 12 - Los Lagos. Gimnasio Municipal. 20.00 hrs.- Concierto.

Lunes 13 - La Unión. Iglesia Parroquial San José. 20.00 hrs. Concierto

Mayores informaciones
fono: 22 15 54
fax: 21 23 75

Dirección
General Lagos 1107
Valdivia, Chile

XVIII Feria del Libro

Del 4 al 12 de diciembre. Carpa de la Ciencia. Yungay Esquina Libertad

Editoriales
Stands y puestos de venta
Presentaciones de Libros
Charlas
Lecturas

Autores

Diego Muñoz, Leonel Lienlaf, Lilian Elphick, Paulo Huirimilla, Pedro Guillermo Jara, Jorge Spíndola, Nelson Navarro Cendoya, Hans Schuster, Pía Barros, Mario Contreras, Verónica Zondek, Sergio Mansilla, Pablo Gonz, Daniel Carrillo, Ivonne Coñuecar, Romina Campos, Roberto Matamala, Alvaro Pereira y Yenny Paredes

Programa Cultural disponible en www.ccm-valdivia.cl

